

Mrk

Chapter 13

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 Kaὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἵεροῦ, λέγει αὐτῷ εἶς τῶν
Ve çıkışken onun -den - tapınaktan der ona biri -den
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#)
μαθητῶν αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἵδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαῖ!
öğrencilerin onun Öğretmen bak ne-çeşit taşlar ve ne-çeşit binalar
[G3101](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3708](#) [G4217](#) [G3037](#) [G2532](#) [G4217](#) [G3619](#)

| İsa mabedin alanından ayrılmak üzereydi. O sırada şakirtlerinden biri Ona, "Hocam, şu taşların büyüklüğüne, şu yapıların güzellikine bak!" dedi.

2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς?
ve - İsa dedi ona Görüyorsun bunları - büyük binaları
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3619](#)
οὐ μὴ ἀφεθῇ «ῶδε» λίθος ἐπὶ λίθον, ὅς οὐ κεσινlikle değil bırakılacak burada taş üzerinde taşın ki kesinlikle değil
[G3756](#) [G3361](#) [G0863](#) [G5602](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3037](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#)
καταλυθῇ.
yıkılacak
[G2647](#)

| İsa, "Bu ihtişamlı binaları görüyor musun? Bunların hepsi yıkılacak. Taş üstünde taş kalmayacak" dedi.

3 Kaὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὅρος τῶν Ἐλαιῶν, κατέναντι τοῦ
Ve otururken onun -de - dağda - Zeytinlerin karşısında -
[G2532](#) [G2521](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G2713](#) [G3588](#)
ἵεροῦ, ἐπηρώτα αὐτὸν κατ' ιδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ
tapınağın soruyordu ona -de özel Petrus ve Yakup ve Yahya ve ve
[G2411](#) [G1905](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#)
'Ανδρέας,
Andreas
[G0406](#)

| Daha sonra İsa Zeytin Dağına çıktı. Yanında yalnızca Petrus, Yakub, Yuhanna ve Andreas vardı. Oturdukları yerden mabedi görüyorlardı. İsaya sordular:

4 Εἴπὼν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν
Söyle bize ne-zaman bunlar olacak ve ne - işaret ne-zaman
[G3004](#) [G1473](#) [G4219](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#)
μέλλῃ ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα?
üzere-olacak bunlar tamamlanmaya hepsi
[G3195](#) [G3778](#) [G4931](#) [G3956](#)

| "Bize söyle, bütün bunlar ne zaman olacak? Bunların olacağını gösteren alâmet nedir?"

5 ο δὲ Ἰησοῦς ἥρξατο λέγειν αὐτοῖς, Βλέπετε, μή τις οὐμᾶς
- ama ḥsa başladı söylemeye onlara Sakının ki sizi
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0756](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4771](#)

πλανήσῃ.
saptırmamasın
[G4105](#)

İsa onlara anlatmaya başladı: "Dikkat edin! Kimse sizi aldatmasın.

6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, ὅτι Ἐγώ είμι, καὶ
çokları gelecek -de - adımda benim diyerek ki Ben O'yum ve
[G4183](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#)

πολλοὺς πλανήσουσιν.
çoklarını saptıracaklar
[G4183](#) [G4105](#)

Birçokları ortaya çıkıp benim adımı kullanacak. 'Ben Mesihim diyecekler. Birçok kişiyi saptıracaklar.

7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε;
ne-zaman ama duyarsanız savaşları ve haberleri savaşların değil korkun
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0189](#) [G4171](#) [G3361](#) [G2360](#)

δεῖ γενέσθαι, ἀλλ' οὕπω τὸ τέλος.
gerekli olmak ama henüz-değil - son
[G1163](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3768](#) [G3588](#) [G5056](#)

Savaş gürültüleri, savaş haberleri duyacaksınız. Sakın korkmayın! Bunların olması lazımdır. Fakat bu, henüz çağın sonu değildir.

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν;
kalkacak çünkü millet -e-karşı millete ve krallık -e-karşı krallığa
[G1453](#) [G1063](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#) [G0932](#)
ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. ἀρχὴ ὡδίνων ταῦτα.
olacak depremler -de yererde olacak kıtlıklar başlangıcı doğum-sancılarının bunlar
[G1510](#) [G4578](#) [G2596](#) [G5117](#) [G1510](#) [G3042](#) [G0746](#) [G5604](#) [G3778](#)

Çünkü millet millete, devlet devlete savaş açacak. Yer yer depremler olacak. Kıtlık baş gösterecek. Bütün bunlar, doğum yapmak üzere olan kadının ilk sancıları gibi, büyük sıkıntıların başlangıcıdır.

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἔσαυτούς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς
Sakının ise siz kendinizi teslim-edecekler siz -e meclislere ve -de
[G0991](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1438](#) [G3860](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4892](#) [G2532](#) [G1519](#)
συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε,
havralarda dövüleceksiniz ve önünde valilerin ve kralların durduracaksınız
[G4864](#) [G1194](#) [G2532](#) [G1909](#) [G2232](#) [G2532](#) [G0935](#) [G2476](#)
ἔνεκεν ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
uğruna benim -e tanıklık onlara
[G1752](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

"Fakat siz kendinize dikkat edin. Benim yüzümden sizi yakalayacaklar, mahkemeye verecekler. Havralarda dövecekler. Kralların ve yöneticilerin önüne çıkaracaklar. Onlara benim hakkımda şahitlik edeceksiniz.

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.
ve -e bütün - milletlere önce gerekli duyurulmak - müjde
[G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4412](#) [G1163](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#)

Çağın sonundan önce kurtuluş müjdesi bütün halklara vazedilecek.

11	καὶ	ὅταν	ἄγωσιν	ύμᾶς,	παραδιδόντες,	μὴ	προμεριμνᾶτε	τί	
	ve	ne-zaman	götürürler	sizi	teslim-ederek	değil	önceden-endişelenin	ne	
	G2532	G3752	G0071	G4771	G3860	G3361	G4305	G5101	
	λαλήσητε,	ἀλλ'	ὅ	ἐὰν	δοθῆ	ύμῖν,	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ
	söylediğiniz	ama	ne	eğer	verilirse	size	-de	o	ŵρᾳ
	G2980	G0235	G3739	G1437	G1325	G4771	G1722	G1565	G3588
	λαλεῖτε;	οὐ	γάρ	ἐστε	ύμεῖς	οἱ	λαλοῦντες,	ἀλλὰ	τὸ
	söylediğiniz	değil	çünkü	-siniz	siz	-	söyleyenler	ama	Pnevma
	G2980	G3756	G1063	G1510	G4771	G3588	G2980	G0235	G3588
	λαλεῖτε;	οὐ	γάρ	ἐστε	ύμεῖς	οἱ	λαλοῦντες,	ἀλλὰ	τὸ
	söylediğiniz	değil	çünkü	-siniz	siz	-	söyleyenler	ama	Ruh
	G2980	G3756	G1063	G1510	G4771	G3588	G2980	G0235	G4151
	λαλεῖτε;	οὐ	γάρ	ἐστε	ύμεῖς	οἱ	λαλοῦντες,	ἀλλὰ	τὸ
	söylediğiniz	değil	çünkü	-siniz	siz	-	söyleyenler	ama	Kutsal
	G2980	G3756	G1063	G1510	G4771	G3588	G2980	G0235	G3588

Sizi mahkemeye verdiklerinde, 'Ne diyeceğiz? diye endişelenmeyin. Allah o zaman size ne derse onu söyleyin. Konuşan siz olmayacaksınız. Sizin yerinize Mukaddes Ruh konuşacak.

12	καὶ	παραδώσει	ἀδελφὸς,	ἀδελφὸν	εἰς	θάνατον,	καὶ	πατὴρ,	τέκνον;	καὶ
	ve	teslim-edecek	kardeş	kardeşi	-e	ölume	ve	baba	çocuğu	ve
	G2532	G3860	G0080	G0080	G1519	G2288	G2532	G3962	G5043	G2532
	ἐπιαναστήσονται	τέκνα	ἐπὶ	γονεῖς,		καὶ	θανατώσουσιν	αύτούς.		
	kalkacaklar	çocuklar	-e-karşı	anne-babalar		ve	öldürecekler	onları		
	G1881	G5043	G1909	G1118		G2532	G2289	G0846		

"Kardeş kardeşi, baba çocuğunu ölüme teslim edecek. Çocuklar anne babalarına başkaldırıp onları öldürtecekler.

13	καὶ	ἔσεσθε	μισούμενοι	ύπὸ	πάντων	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου;
	ve	olacaksınız	nefret-edilenler	tarafından	herkes	yüzünden	-	adımın	benim
	G2532	G1510	G3404	G5259	G3956	G1223	G3588	G3686	G1473
	ό	δὲ	ύπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος	σωθήσεται.		
	-	ama	dayanan	-e	sona	bu	kurtulacak		
	G3588	G1161	G5278	G1519	G5056	G3778	G4982		

Şakırtlerim olduğunuz için herkes sizden nefret edecek. Fakat sona kadar dayanan kurtulacaktır.

14	"Οταν	δὲ	ἴδητε	τὸ	βδέλυγμα	τῆς	ἐρημώσεως,	<τὸ	ρήθὲν
	Ne-zaman	ama	görürsiniz	-	iğrençliği	-	yıkımın	-	söylenen
	G3752	G1161	G3708	G3588	G0946	G3588	G2050	G3588	G2046
	ύπὸ	Δανιὴλ	τοῦ	προφήτου>,	ἐστηκότα	ὅπου	οὐ	δεῖ,	ό
	tarafından	Daniel	-	peygamberin	duran	nerede	değil	gerekli	-
	G5259	G1158	G3588	G4396	G2476	G3699	G3756	G1163	G3588
	ἀναγινώσκων	νοείτω,	τότε	οἱ	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ,	φευγέτωσαν	εἰς
	okuyan	anlaşın	o-zaman	-	-de	-	Yahudiye'de	kaçışınlar	-e
	G0314	G3539	G5119	G3588	G1722	G3588	G2449	G5343	G1519
	ὄρη,								
	dağlara								
	G3735								

"Daniel Peygamberin söz ettiği 'yıkıcı iğrenç şeyi göreceksiniz. Olmaması gereken yerde bulunacak (okuyan anlasın). O zaman Yahudiyede olanlar dağlara kaçın.

15	ό	[δὲ]	ἐπὶ	τοῦ	δώματος,	μὴ	καταβάτω,	μηδὲ	εἰσελθάτω
	-	ve	üzerinde	-	çatının	değil	insin	ne-de	girsin
	G3588	G1161	G1909	G3588	G1430	G3361	G2597	G3366	G1525
	ἄραι	ἐκ	τῆς	οἰκίας	αὐτοῦ;				
	almaya	-den	-	evinden	onun				
	G0142	G1537	G3588	G3614	G0846				

Damda olan, bir şey almak için aşağı inip eve girmesin.

16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὄπισω, ἄραι τὸ
ve - -de - tarlada değil dönsün -e - geriye almaya -
[G2532](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G0142](#) [G3588](#)

ἵματιον αὐτοῦ.
giysisini onun
[G2440](#) [G0846](#)

Tarlada çalışan, abasını almak için eve dönmesin.

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἔχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
vay ise - -de karında olanlara ve - emzirenlere -de o
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#) [G1565](#)

ταῖς ἡμέραις!
- günlerde
[G3588](#) [G2250](#)

O günlerde hamile olan ya da bebek emziren kadınların vay haline!

18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,
dua-edin ama ki değil olmasın kışın
[G4336](#) [G1161](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5494](#)

Dua edin, bu olaylar kışa rastlamasın.

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλῖψις, οἴα οὐ γέγονεν τοιαύτη, ἀπ'
olacak çünkü - günler o sıkıntı öyle-ki oύ olmuştur öylesi -den
[G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2347](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G5108](#) [G0575](#)

ἀρχῆς
başlangıcından
[G0746](#) [G2937](#) [G3739](#) [G2936](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2532](#)
κτίσεως, ἦν
yaratılışın ki
[G3756](#) [G3361](#) [G1096](#)

O günler çok sıkıntılı olacak. Allah dünyayı yaratralı bu kadar sıkıntı olmamış, olmayacağından. O kadar kötüsü de bir daha görülmeyecek.

20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἄν ἐσώθῃ πᾶσα
ve eğer değil kısaltsaydı Rab - -değil günleri değil - - kurtulurdu hiç-bir
[G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2856](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4982](#) [G3956](#)
σάρξ; ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἔξελέξατο, ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.
beden ama uğruna - seçilmişlerin onları seçti kısalttı - - günleri
[G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1588](#) [G3739](#) [G1586](#) [G2856](#) [G3588](#) [G2250](#)

Dahası, eğer Rab o günleri kısaltmasaydı hiç kimse sağ kalamazdı. Fakat Rab o günleri seçtiği kişilerin hatırlına kısaltmıştır.

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, "Ιδε, ὦδε ὁ Χριστός, "Ιδε, ἐκεῖ,
ve o-zaman eğer biri size derse İste burada - - Mesih İste orada
[G2532](#) [G5119](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3708](#) [G1563](#)
μὴ πιστεύετε.
değil inanın
[G3361](#) [G4100](#)

"O günlerde biri size, 'İste Mesih burada!' ya da 'İste şurada derse inanmayın.'

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
kalkacak çünkü sahte-mesihler ve sahte-peygamberler ve verecekler işaretler
[G1453](#) [G1063](#) [G5580](#) [G2532](#) [G5578](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4592](#)
καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατὸν, τοὺς ἐκλεκτούς.
ve harikalar -e - saptırmaya eğer mümkünse - seçilmişleri
[G2532](#) [G5059](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0635](#) [G1487](#) [G1415](#) [G3588](#) [G1588](#)

| Çünkü sahte mesihler, sahte peygamberler türeyecek. Bunlar insanları saptırmak için mucizevî alâmetler gösterecekler, harikalar yapacaklar. Ellerinden gelse Allâhın seçtiği kulları da saptıracaklar.

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προείρηκα ὑμῖν πάντα.
siz ama sakının önceden-söyledim size her-şeyi
[G4771](#) [G1161](#) [G0991](#) [G4302](#) [G4771](#) [G3956](#)

| Bu sebeple tetikte olun! İşte daha bu şeyler olmadan önce sizi her şeyden haberdar ediyorum.

24 Ἄλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλῖψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος
Ama -de o - günlerde sonra - sıkıntıdan o -
[G0235](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2246](#)
σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
kararılacak ve - ay değil verecek - işığıını onun
[G4654](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5338](#) [G0846](#)

| "O günlerde, sıkıntılı çağın ardından, Güneş kararacak, ay ışık vermez olacak,

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις
ve - yıldızlar olacaklar -den - gökten düşenler ve -
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#)
αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.
- -de - göklerde sarsılacaklar
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)

| Yıldızlar gökten düşecek, semavî cisimler sarsılacak.

26 καὶ τότε ὅψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις,
ve o-zaman göreceler - Oğlu'nun - İnsan'ın gelen -de bulutlarda
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3507](#)
μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης;
ile güç çok ve yükselik
[G3326](#) [G1411](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1391](#)

| "O zaman İnsanoğlunun kudret ve ihtişam içinde bulutlarla geldiğini görecekler.

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς
ve o-zaman gönderecek - melekleri ve toplayacak - seçilmişlerini
[G2532](#) [G5119](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G1996](#) [G3588](#) [G1588](#)
αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρου γῆς ἔως ἄκρου
onun -den - dört rüzgarдан -den ucundan yerin -e-kadar ucuna
[G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G0575](#) [G0206](#) [G1093](#) [G2193](#) [G0206](#)
οὐρανοῦ.
gögün
[G3772](#)

| İnsanoğlu meleklerini gönderecek, melekler Onun seçiklerini dünyadan dört bir yanından toplayacaklar.

28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἥδη ὁ
 -den ise - incir-ağacından öğrenin - öyküyü ne-zaman zaten -
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588
 κλάδος αύτῆς ἀπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς
 dalı onun yumuşak olur ve çıkarır - yaprakları bilirsiniz ki yakın
G2798 G0846 G0527 G1096 G2532 G1631 G3588 G5444 G1097 G3754 G1451
 τὸ θέρος ἔστιν.
 - yaz -dir
G3588 G2330 G1510

| "İncir ağacından ders alın: Dalları yeşillenip yapraklanınca yaz mevsiminin yaklaştığını anlarsınız.

29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἔδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς
 böyle de siz ne-zaman görürseniz bunları oluyor bilin ki yakın
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3778 G1096 G1097 G3754 G1451
 ἔστιν, ἐπὶ θύραις.
 -dir -de kapıarda
G1510 G1909 G2374

| Aynı şekilde, siz de bütün bunların gerçekleştiğini görünce bilin ki, Allahın Hükümrانlığı yaklaştı, kapıdadır.

30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ καὶ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, μέχρις οὕ
 Amin derim size ki kesinlikle değil geçecek - nesil bu -e-kadar ki
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G3360 G3739
 ταῦτα πάντα γένηται.
 bunlar hepsi olur
G3778 G3956 G1096

| Emin olun, bütün bu şeyler olmadan bu nesil yok olmayacak.

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου
 - gök ve - yer gececek - ama sözlerim benim
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473
 οὐ καὶ παρελεύσονται.
 kesinlikle değil gececek
G3756 G3361 G3928

| Yer ve gök ortadan kalkacak, fakat benim sözlerim asla yok olmayacağı.

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἡ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ
 Hakkında ise - günüñ o ya-da - saatin hiç-kimse bilmez ne-de
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2228 G3588 G5610 G3762 G1492 G3761
 ol ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.
 - melekler -de gökte ne-de - Oğul -den başka - Baba
G3588 G0032 G1722 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962

| "Fakat o günü ve saatı kimse bilmez; cennetteki melekler ve semavî Oğul bile bilmez. Yalnızca semavî Baba bilir.

33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἶδατε γὰρ πότε ὁ καιρός ἔστιν.
 Sakının uyanık-kalın değil bilirsiniz çünkü ne-zaman - zaman -dir
G0991 G0069 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2540 G1510

| Dikkat edin, tetikte olun. Her zaman hazır ve uyanık kalın. Çünkü o günün tam zamanını bilemezsiniz.

34	ώς gibi	ἀνθρωπος adam	ἀπόδημος, yolculukta	ἀφεις bırakarak	τὴν -	οἰκίαν evini	αύτοῦ, onun	καὶ ve	δοὺς vererek	τοῖς -
	G5613	G0444	G0590	G0863	G3588	G3614	G0846	G2532	G1325	G3588
	δούλοις kölelerine	αύτοῦ onun	τὴν -	ἐξουσίαν, yetkiyi	ἐκάστῳ her-birine	τὸ -	ἔργον işini	αύτοῦ, onun	καὶ ve	τῷ -
	G1401	G0846	G3588	G1849	G1538	G3588	G2041	G0846	G2532	G3588
	ἐνετεῖλατο emretti	ἴνα ki	γρηγορῆ. uyanık-kalsın							θυρωρῷ kapıcıya
	G1781	G2443	G1127							G2377

| "Bu, seyahate çıkmadan evini kölelerine emanet eden adama benzer. Adam kölelerini evinden sorumlu kılar, hepsine birer vazife verir. Kapıya bakan köleye her zaman tetikte olmasını tembihler. Ben de size aynısını söylüyorum.

35	γρηγορεῖτε uyanık-kalın	οὖν-- öyleye	οὐκ değil	οἴδατε bilirsiniz	γὰρ, çünkü	πότε ne-zaman	ό -	κύριος efendisi	τῆς -	οἰκίας evin
	G1127	G3767	G3756	G1492	G1063	G4219	G3588	G2962	G3588	G3614
	ἔρχεται: gelir	ἢ ya-da	όψε, akşam	ἢ ya-da	μεσονύκτιον, gece-yarısı	ἢ ya-da	ἀλεκτοροφωνίας, horoz-ötüşünde	ἢ ya-da	πρωΐ; sabah	
	G2064	G2228	G3796	G2228	G3317	G2228	G0219	G2228	G4404	

| Her zaman uyanık kalın. Ev sahibinin ne zaman geri döneceğini bilemezsiniz. Akşam vakti, gece yarısı, horoz öterken ya da sabahın köründe gelebilir.

36	μὴ değil	ἐλθὼν geldiğinde	ἐξαίφνης, ansızın	εὕρῃ bulsun	ύμᾶς sizi	καθεύδοντας. uyurken
	G3361	G2064	G1810	G2147	G4771	G2518

| Beklenmedik bir anda gelip sizi uykuda yakalamasın.

37	ὅ ne	δὲ ise	ύμῖν size	λέγω, diyorum	πᾶσιν herkese	λέγω, diyorum	γρηγορεῖτε! uyanık-kalın
	G3739	G1161	G4771	G3004	G3956	G3004	G1127

| Hepinize söylüyorum: 'Uyanık kalın!'